

CONTRATO No. 34/2022

NOSOTROS: TANIA CECILIA CASTRO CARRANZA, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] personería que se

legitima por medio del Acuerdo Ejecutivo número [REDACTED] de este Ramo, de fecha [REDACTED] [REDACTED] mediante el cual y de conformidad al Artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y artículo cuarenta y siete de la Ley de Procedimientos Administrativos, se me ha designado en suplencia para firmar los contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"CONTRATANTE" o "MINEC"**, por una parte y por la otra,

PEDRO JAVIER AMAYA CIERRA, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio [REDACTED] [REDACTED] portador de mí Documento Único de Identidad

número [REDACTED]; actuando en mí calidad de Apoderado Administrativo de la Sociedad **TELEMOVIL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **TELEMOVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.** de [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] calidad que compruebo mediante:

Escritura pública de Poder Administrativo otorgado a mí favor, en la ciudad de Nuevo Cuscatlán, departamento de La Libertad, el día [REDACTED], por el señor Edgard Antonio Grande Bermúdez, en su calidad de Director Ejecutivo y Representante Legal de la Sociedad, ante los oficios de [REDACTED] e inscrito en el Registro de [REDACTED]

[REDACTED] quien en este instrumento me denominaré **"CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas

MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato promovido por LIBRE GESTIÓN denominado: **"SERVICIO DE SIM CARD PARA PLANTA AVAYA**

- GSM PARA EL MINISTERIO DE ECONOMÍA", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante LACAP y su Reglamento en lo sucesivo RELACAP, y las cláusulas que se detallan a continuación: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** Establecer

y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que la Contratista proporcione el servicio de manera parcial de 6 SIM cards para planta AVAYA - GSM del Ministerio de Economía, el cual deberá ser proporcionado en el plazo y forma establecida en la oferta técnica y económica presentada por la Contratista, y de conformidad a los Términos de Referencia del MINEC. A efectos de garantizar el cumplimiento del servicio, el Contratante podrá

realizar todas las gestiones de control, en los aspectos técnicos, financieros, legales y contables, que razonablemente considere necesarios para salvaguardar los intereses institucionales que se persiguen. **II. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral de este Contrato los siguientes documentos: **a)** Términos de Referencia; **b)** Oferta técnica y económica presentada por la Contratista; **c)** Garantía de Cumplimiento de Contrato; y **d)** Resoluciones modificativas si las hubiere, y otros documentos que emanaren del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. Es entendido y aceptado que este Contrato se antepone a toda comunicación previa, entendimiento de acuerdo, ya sean verbales o escritos entre las partes. En caso de ambigüedad, duda o discrepancia en la interpretación del Contrato y otros documentos contractuales, prevalecerá el texto de este Contrato. **III. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO.** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al presupuesto del MINEC, aplicado al gasto que se origine por la prestación del servicio, el cual está autorizado en la Programación de Ejecución Presupuestaria (PEP) con Fondos del Presupuesto General-GOES 2022, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El Contratante se compromete a cancelar a la Contratista la cantidad de **Diez Mil Ochocientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de América (\$10,800.00)** monto que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, los cuales se cancelarán mediante doce cuotas mensuales de **Novcientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de América (\$900.00)**. La Contratista presentará la factura de consumidor final a la Administradora de Contrato, quien además elaborará la respectiva acta de recepción suscrita por ambas partes a entera satisfacción, para que éste la remita a la Unidad Financiera Institucional, quien emitirá el respectivo Quedan, el que se hará efectivo en un plazo estimado de sesenta días posteriores a la recepción de la factura y Acta de Recepción. El precio incluye el trece por ciento (13%) del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Por Resolución N° 12301-NEX-2220-2007, pronunciada por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, el día cuatro de diciembre de dos mil siete, el Ministerio de Economía, ha sido designado agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación del Suministro, por lo que se retendrá el uno por ciento (1.00%) como anticipo al pago de este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América que se presente al cobro, en cumplimiento a lo que dispone el artículo 162 del Código Tributario. **IV. PLAZO DEL CONTRATO Y VIGENCIA.** El plazo del presente Contrato será a partir del mes de enero y con una vigencia hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós. **V. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** La Contratista se obliga a proporcionar de manera parcial el servicio de 6 SIM cards, de conformidad a lo establecido en las Términos de Referencia y a su oferta técnica y económica presentada, de acuerdo con lo siguiente:

CONDICIONES GENERALES

ITEM	DETALLE
1	El Administrador de Contrato podrá solicitar configuraciones de bloqueo automático (y sin costo alguno) en las SIM para las siguientes modalidades: a) Por cantidad de minutos consumidos a números, fuera del grupo b) Por montos específicos. c) Por números específicos. d) Bloqueo de llamadas celulares, internacionales y números fijos. e) Bloqueo del identificador de llamadas si fuese necesario los servicios arriba descritos no deben tener algún costo para el contratante.
2	La revisión o diagnóstico por falla de línea no deberá tener costo para la institución, siendo responsabilidad de la Contratista la presentación de este servicio para la revisión de cualquier falla reportada.
3	La Contratista deberá permitir modificar el plan de saldo contratado ende ser necesario la diferencia deberá ser cargada al mes siguiente de la solicitud del administrador del contrato.

TIEMPO ESTABLECIDO PARA NUEVAS SOLICITUDES

ITEM	DETALLE
1	Solicitud de SIM CARD de reemplazo o adición, máximo 2 días hábiles para su entrega On Site, después de la solicitud por Administrador de Contrato.
2	EL MINEC aplicara la multa correspondiente de acuerdo al ART.85 de la LACAP, por el incumplimiento de cualquiera de los numerales anteriormente descritos.

CONDICIONES DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

ITEM	DETALLE
1	Toda la información (datos o contenidos de las aplicaciones y servicios) del contratante que viaje por los medios de comunicación proporcionada por la Contratista, será propiedad del contratante, la Contratista no podrá ejercer ningún derecho sobre la misma.
2	La Contratista no interceptara ni almacenara ninguna información (datos contenidos de las aplicaciones y servicios) del contratante. Únicamente realizara las actividades de monitoreo solicitadas a efectos de garantizar la disponibilidad del servicio.
3	La Contratista ejecutará acciones para auxiliar al contratante, en caso que sea solicitado por este último, encaminadas a la gestión de incidentes de seguridad de la información, asociadas con los servicios contratados y derivados de actividades hackers.
4	La Contratista tiene implantados controles de seguridad de la información basado en buenas prácticas aceptadas a nivel internacional para la gestión de los servicios de comunicación y demás aspectos vinculados a estos.
5	Se prohíbe a la Contratista revelar cualquier información del Contratante que obtenga en la prestación de este servicio, a personas naturales o jurídicas no vinculadas al cumplimiento de lo pactado asimismo aprovecharse de esa información para fines comerciales personales o de terceros. Se exceptúan los procesos de cumplimiento de las leyes vigentes y aplicables en El Salvador.

FALLAS Y REPARACIONES

ITEM	DETALLE
1	La disponibilidad del servicio se basará en las siguientes condiciones: 1. No se contabilizarán dentro del tiempo de no disponibilidad, las interrupciones del servicio que pudieren producirse por causas imputables al Ministerio de Economía. 2. Quedan excluidas interrupciones del servicio debidas a causa de fuerza mayor que no estuviesen consideradas por la Contratista por ejemplo desastres naturales, daños por accidentes en la infraestructura, actos de vandalismo (documentados).
2	El servicio de telefónica celular se considera fuera de servicio o disponibilidad en los siguientes casos: a) Pérdida de la señal en cualquier sentido. b) Indisponibilidad por fallas del equipamiento con el cual se brinda servicio. c) Indisponibilidad del sistema debido a desvanecimiento en la propagación o atenuación de la señal. d) Indisponibilidad del sistema debido a reparaciones.
3	La Contratista deberá tener un centro de atención de requerimientos para el reporte de fallas o consulta de los servicios. Disponible 24x7x365.

4	Indicar números telefónicos (fijos y celulares), correo electrónico y nombre de la persona responsable de dar seguimiento a los casos reportados 1. Gerente de la cuenta. 2. Gerente de facturación. 3. Gerente de soporte técnico.
5	Ante una solicitud de configuración, asistencia técnica, falla o daño sufrido por el servicio de celular, el MINEC dará aviso a la Contratista por medio de una llamada telefónica; correo electrónico, fax o personalmente, quien emitirá el ticket de recepción ya sea por el centro de atención o el técnico o gerente responsable, con un número asignado al requerimiento o reclamo para el seguimiento correspondiente.
6	Tiempo máximo de restablecimiento del servicio (3 horas máximo).

CONDICIONES DE PAGO DE FACTURAS

ITEM	DETALLE
1	Junto a la facturación de los servicios contratados, deberán anexarse los reportes abajo descritos y deberán ser presentados al administrador de contrato a más tardar los primeros 30 días posteriores al mes de servicio vencido, vencido ese periodo el administrador del contrato reportara el incumplimiento correspondiente a la UACI.
2	La facturación de servicios deberá ser definida por el MINEC de común acuerdo con La Contratista para lo cual el administrador del contrato deberá entregar por escrito el formato de la rotulación y detalle de las facturas.
3	No se recibirán facturas que no contengan los anexos anteriormente descritos.
4	En caso de re facturación por errores de la Contratista o cambios solicitados por el MINEC, el tiempo máximo de presentación de las nuevas facturas no excederá de 5 días hábiles.
5	La de facturación de los servicios contratados deberá presentarse al administrador del contrato para validación de los montos correspondientes y posteriormente trasladar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional.
6	La facturación deberá estar compuesta por los cargos mensuales (si los hubiere) más el consumo realizado en el mes de cada SIM CARD y los impuestos correspondientes.

VI. GARANTÍA. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato, la Contratista otorgará a favor del ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR EN EL RAMO DE ECONOMÍA, Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP equivalente al diez (10%) por ciento contratado, consiste en fianza emitida por institución bancaria, compañía aseguradora o afianzadora, debidamente legalizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, la cual tendrá una vigencia de doce meses contados a partir de la fecha de la suscripción del Contrato, y deberá entregarse a la UACI del MINEC dentro de los diez días hábiles posteriores a la entrega de la copia del Contrato formalizado. En caso de incumplimiento del Contrato, el MINEC hará efectiva dicha garantía en los casos siguientes: a) Incumplimiento del plazo contractual injustificado; b) Cuando la Contratista no cumpla con lo establecido en su oferta; c) Cuando la Contratista no cumpla con las penalizaciones establecidas en el Contrato por incumplimiento del suministro ofrecido; y d) En cualquier otro caso que exista incumplimiento por parte de la Contratista a lo establecido en las cláusulas del Contrato.

VII. PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL. Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP, para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 Romano V letra b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el

incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **VIII. ADMINISTRADORA DE CONTRATO.** La administración del presente Contrato estará a cargo de [REDACTED]

[REDACTED] quien será la responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato con base a lo que establecen los artículos ochenta y dos-Bis y ciento veintidós de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y uno del RELACAP, debiendo verificar el cumplimiento de las obligaciones contractuales e informar a la UACI cualquier inconformidad, a efecto de hacer efectiva la aplicación de las sanciones con base al artículo ochenta y cinco de la LACAP. **IX. ACTA DE RECEPCIÓN.** Corresponderá a la Administradora de Contrato en coordinación con la Contratista, la elaboración y firma del Acta de Recepción, la cual contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **X. MODIFICACIÓN.** El presente Contrato podrá ser modificado o ampliado en su plazo y vigencia antes del vencimiento, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres-A de la LACAP, debiendo emitir el Contratante la correspondiente resolución modificativa, y la Contratista en caso de ser necesario, deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las garantías de Cumplimiento de Contrato según lo indique el Contratante, y formará parte integral de este Contrato. **XI. PRÓRROGA.** Previo al vencimiento del plazo, el presente Contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la garantía, debiendo emitir el Contratante la correspondiente Resolución de Prórroga. **XII. CESIÓN.** Salvo autorización expresa del MINEC, la Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan este Contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida, dará lugar a la caducidad del Contrato procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato. **XIII. CONFIDENCIALIDAD.** La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal, escrita y/o digital, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XIV. SANCIONES.** En caso de incumplimiento de la Contratista, expresamente se somete a las sanciones que emanen de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **XV. PENALIZACIONES POR**

INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS. Se requiere que la Contratista garantice el cumplimiento del servicio de conformidad a lo requerido en los Términos de Referencia por el MINEC, oferta técnica y económica presentada por la Contratista, en caso de incumplimiento se aplicará el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **XVI. OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL.** Este Contrato se extinguirá por las causales establecidas en el artículo noventa y tres de la LACAP. **XVII. TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre que no concurra otra causa de terminación imputable a la Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio establecido en este Contrato. **XVIII. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del Contrato, las partes los solucionarán amigablemente por medio de arreglo directo. Agotado este procedimiento, y si la controversia persiste, se ejecutará a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo a la Contratista, el Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la Contratista, quien releva al Contratante de la obligación de rendir fianza y cuenta, comprometiéndose la Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XIX. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** El Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses del Contratante con respecto a la prestación objeto de este instrumento, pudiendo en tal caso girar instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. La Contratista expresamente acepta tal disposición, y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante las cuales le serán comunicadas por medio del MINEC. **XX. MARCO LEGAL.** El presente Contrato queda sometido en toda a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. **XXI. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.** El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones, las oficinas centrales del MINEC, edificios C-1 y C-2, ubicados en el Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador, teléfono: 2590-5710, y la Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: [REDACTED]

[REDACTED] Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones antes señaladas. En fe de lo cual firmamos en dos ejemplares de igual valor. En la ciudad de San Salvador, a los veinticinco días del mes de enero de dos mil veintidós.

En la ciudad de San Salvador, a las ocho horas y cinco minutos del día veinticinco de enero de dos mil veintidós. **ANTE MI, CARLOS MARIO GODÍNEZ FLORES**, Notario de este domicilio, comparece **TANIA CECILIA CASTRO CARRANZA**, de [REDACTED] años de edad, Licenciada en [REDACTED] del domicilio [REDACTED] departamento de [REDACTED] persona de mi conocimiento y que identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] personería que se legitima por medio del Acuerdo Ejecutivo número [REDACTED] de este Ramo, de fecha [REDACTED], mediante el cual y de conformidad al Artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y artículo cuarenta y siete de la Ley de Procedimientos Administrativos, se le ha designado en suplencia para firmar los contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, quien en el transcurso del presente instrumento se denominará **"CONTRATANTE" o "EL MINEC"** por una parte; y por la otra **PEDRO JAVIER AMAYA CIERRA**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] persona de mi conocimiento y que identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en su calidad de Apoderado Administrativo de la Sociedad **TELEMOVIL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **TELEMOVIL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.** de [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] calidad que compruebo mediante: Escritura pública de Poder Administrativo otorgado a su favor, en la ciudad de [REDACTED] por el señor Edgard Antonio Grande Bermúdez, en su calidad de Director Ejecutivo y Representante Legal de la Sociedad, ante los oficios de [REDACTED] e inscrito en el [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] En dicha escritura la Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad, que su naturaleza, denominación y domicilio son los anteriormente expresados, que la personería con la que actúa el otorgante es legítima y suficiente, estando facultado para otorgar contratos como el que antecede, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **"CONTRATISTA", Y ME DICEN:** a) Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del instrumento anterior en el orden en el que comparecen por haber sido puesta de su plena intención por los comparecientes en el carácter en que actúan; b) Que reconocen los derechos y obligaciones contenidos en dicho instrumento, el cual ha sido otorgado en esta ciudad y en esta fecha. El referido documento lo he tenido a la vista y doy fe que es relativo a un Contrato que tiene por objeto el **"SERVICIO DE SIM CARD PARA PLANTA AVAYA-GSM PARA EL MINISTERIO DE ECONOMÍA"**, adjudicado mediante Libre Gestión, y de acuerdo con lo establecido en la Cláusula primera del Contrato que autentico, comprometiéndose la Contratista a suministrar el servicio de seis SIM cards, de acuerdo con los Términos de Referencia, oferta técnica y económica. El plazo del presente Contrato será a partir del mes de enero y con una vigencia hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós. El precio de este es por la cantidad de **DIEZ MIL OCHOCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE**

AMÉRICA monto que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, los cuales se cancelarán mediante doce cuotas mensuales de **NOVECIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**. El Contrato contiene otras cláusulas inherentes a esta clase de instrumentos, a las cuales los comparecientes se obligan en las mismas condiciones que se consignan en el mismo. Y Yo el suscrito Notario, DOY FE: de ser auténticas las firmas relacionadas, por haber sido puestas en mí presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos y alcances legales de la presente Acta Notarial que consta de una hoja útil, habiéndome cerciorado que la conocen, comprenden y por eso la aprueban y suscriben; y leído que les hube todo lo escrito íntegramente en un sólo acto, manifestaron que está conforme a sus voluntades, ratifican su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE.**